

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ  
АСТРАХАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

*Кафедра \_\_\_\_\_ филологии*

## ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД

по книге «Igel in der Tiersrtapraxis»

Mit zahlreichen Tabellen zu Behandlung und Medikation

Dipl.-vet.-med. Carsten Schiller, mit Beiträgen von Monika Neumeier,  
Dora Lambert und Ulli Seewald

Druck und Bindung: Häuser KG, Köln

для сдачи кандидатского экзамена

по немецкому языку

Выполнил:  
Новикова Мария Вячеславовна  
*Кафедра ветеринарной медицины*

Астрахань 2022

## Biologie und Verhalten | Physiologie

Igel gehören erdgeschichtlich zu den ältesten noch existierenden Säugetierformen.

Ihre Vorfahren lebten schon vor etwa 65 Millionen Jahren, ihr jetziges Aussehen besitzen die Stacheltiere seit ca. 15 Millionen Jahren.

Igel sind nachtaktive Tiere, Insektenfresser und Winterschläfer.

### 1.1 Größe, Gewicht

Die durchschnittliche Körperlänge erwachsener Igel beträgt ca. 25 cm (ohne Schwanz), das durchschnittliche Körpergewicht liegt bei etwa 950 g. Starke Divergenzen von diesen Mittelwerten sind eher die Regel als die Ausnahme.

So können – naturgemäß selten – männliche, sehr alte freilebende Igel sogar eine Körperlänge von 30 cm und ein Körpergewicht von 1700 Gramm erreichen.

Abweichungen nach unten sind ebenso möglich.

Männchen sind – statistisch betrachtet – etwas größer und schwerer als Weibchen.

### 1.2 Lebenserwartung

Hier muss man zwischen dem biologisch möglichen Alter eines Igels und der Lebenserwartung in seinem Umfeld unterscheiden.

Igel können im besten Fall und bei ständiger ärztlicher Betreuung zehn oder elf Jahre alt werden, aber nicht einmal ein Prozent aller freilebenden

## Биология и поведение. Физиология

Ежи – одна из старейших существующих форм млекопитающих на земле.

Их предки жили около 65 миллионов лет назад, их нынешний внешний вид колючих животных насчитывает около 15 миллионов лет.

Ежи ведут ночной образ жизни, насекомоядные и впадающие в зимнюю спячку.

### 1.1 Размер, вес

Средняя длина тела взрослых ежей около 25 см. (без хвоста), а средний вес тела около 950 грамм.

Резкие отклонения от этих средних значений являются скорее правилом, чем исключением.

Такими могут быть - естественно редкие - самцы, очень старые свободноживущие ежи могут достигать длины тела даже 30 см и массы тела 1700 граммов.

Возможны и более низкие отклонения.

Согласно статистике, самцы немного больше и тяжелее самок.

### 1.2 Продолжительность жизни

Здесь нужно различать биологически возможный возраст ежа и ожидаемую продолжительность жизни в окружающей его среде.

Ежи могут прожить в лучшем случае десять или одиннадцать лет при постоянном медицинском наблюдении, но даже один процент

Igel erreicht ein Alter von sieben Jahren oder mehr.

Die Jugendsterblichkeit ist mit 60–80 % sehr hoch.

In unserer Kulturlandschaft liegt die Lebenserwartung bei geschätzten zwei bis vier Jahren, vorausgesetzt, der Igel vollendet erst einmal sein erstes Lebensjahr.

Biologische Faktoren wie die Größe des Wurfs, der Gesundheitszustand der Mutter, das Nahrungsangebot sowie die Parasitenbelastung, Länge und Härte des Winters, aber auch menschengemachte Gefahren wie der Straßenverkehr, Insektizide und allerlei unvorsichtig eingesetzte Gartengeräte können den Tod der Igelmutter und ihres Nachwuchses verursachen.

### 1.3 Unterscheidung Männchen/ Weibchen

Das einzig sichere äußere Unterscheidungsmerkmal bilden Lage und Form der sekundären Geschlechtsorgane.

Die Penisöffnung der Männchen sieht man als knopfförmiges Gebilde etwa da, wo man den Nabel vermuten würde.

Die Scheide der Weibchen dagegen liegt unmittelbar vor dem After.

### 1.4 Stachelkleid und Einrollmechanismus

Igel besitzen bei der Geburt bereits etwa 100 in die aufgequollene Rückenhaut eingebettete weiße Stacheln, ausgewachsene Tiere haben 6000 bis 8000 braun-beige gebänderte Stacheln.

Das Stachelkleid bedeckt den Rücken

aller wilden Eichen nicht überlebt bis zu sieben und mehr Jahren.

Die Sterblichkeit junger Tiere beträgt 60–80%.

In unserer Kulturlandschaft, die erwartete Lebensdauer wird von zwei bis vier Jahren, vorausgesetzt, dass die Eiche nur ihr erstes Lebensjahr überlebt.

Biologische Faktoren wie die Größe des Wurfs, der Gesundheitszustand der Mutter, das Nahrungsangebot sowie die Parasitenbelastung, Länge und Härte des Winters, aber auch menschengemachte Gefahren wie der Straßenverkehr, Insektizide und allerlei unvorsichtig eingesetzte Gartengeräte können den Tod der Igelmutter und ihres Nachwuchses verursachen.

### 1.3. Unterschied zwischen Männchen und Weibchen

Das einzige sichere äußere Unterscheidungsmerkmal bilden Lage und Form der sekundären Geschlechtsorgane. Die Penisöffnung der Männchen sieht man als knopfförmiges Gebilde etwa da, wo man den Nabel vermuten würde.

Die Scheide der Weibchen dagegen liegt unmittelbar vor dem After.

### 1.4 Stachelkleid und Einrollmechanismus

Igel besitzen bei der Geburt bereits etwa 100 in die aufgequollene Rückenhaut eingebettete weiße Stacheln, ausgewachsene Tiere haben 6000 bis 8000 braun-beige gebänderte Stacheln.

Das Stachelkleid bedeckt den Rücken

der Igel vollständig vom Stirnansatz bis zum Schwanz und reicht seitlich bis zum Bauchfellansatz.

Bei unmittelbarer Gefahr oder Berührung rollen sich Igel ein und richten die Stacheln mithilfe tausender kleiner Muskeln auf.

Das Einrollen zur Stachelkugel wird durch einen Ringmuskel (Musculus orbicularis) ermöglicht.

### 1.5 Sinne

Nahrung und Artgenossen finden Igel mit ihrem hervorragenden Geruchssinn.

Das Gehör ist ausgezeichnet; es reicht weit in den Ultraschallbereich hinein.

Gut ausgebildet ist außerdem der Tastsinn, zu dem ein „Vibrationssinn“ zählt, der das Auffinden von Beute auch anhand der von ihr verursachten Erschütterungen des Bodens ermöglicht.

Das Sehvermögen ist hingegen nur mäßig und für das Nachttier von untergeordneter Bedeutung

### 1.6 Lautäußerungen

Bei Gefahr und bei der Paarung fauchen, puffen, tuckern oder schnauben die Igel.

Beim Paarungsvorspiel, genannt „Igelkarussell“, geben vor allem die Weibchen Laut.

Selten hört man von Igel ein helles Keckern.

Ihre lauten Schmerz- oder Angstschreie erinnern an das Kreischen einer Eisensäge.

Wenn Igelsäuglinge Hunger haben und nach der Mutter rufen, zwitschern sie fast wie Vögel.

спину ежа ото лба до хвоста и простираются латерально до основания брюшины.

При угрозе или прикосновении ежи сворачиваются и используют тысячи крошечных мышц, чтобы поднять свои колючки.

Сворачивание в колючий шар возможно благодаря кольцевой мышце (musculus orbicularis).

### 1.4 Сенсорная функция

Ежи используют свое превосходное обоняние, чтобы находить пищу и других животных.

Слух превосходный; он далеко простирается в ультразвуковом диапазоне.

У них также хорошо развито осязание, которое включает в себя «чувство вибрации», которое позволяет находить добычу по вибрациям, которые она вызывает на земле.

С другой стороны, зрение имеет второстепенное значение для ночных животных.

### 1.6 Вокализация.

При опасности и при спаривании ежи шипят, пыхтят, или фыркают.

Во время прелюдии к спариванию, известной как «ежина карусель», шумят в основном самки.

Редко когда слышно, как ежи громко кудахчут.

Их громкие крики боли или страха напоминают шум железной пилы.

Когда детеныши ежиков голодны и зовут свою мать, они щебечут почти как птицы.

## 1.7 Nahrung

Igel sind nachtaktive Insektenfresser.

Ihre Hauptnahrung sind Käfer, die Larven von Nachtschmetterlingen und Regenwürmer.

Außerdem verzehren sie Schnaken- und Käferlarven, Schnecken, Spinnen, Hundert- und Tausendfüßer, seltener Asseln, hin und wieder Aas.

Pflanzenteile werden nur zufällig mit tierischer Beute aufgenommen.

Kleine Säuger, Frösche und Schlangen sowie Jungvögel gehören nicht zum Nahrungsspektrum, sie werden nur in Ausnahmefällen gefressen.

Manche Igelpopulationen auf Inseln spezialisieren sich mangels anderer Nahrung auf die Gelege bodenbrütender Seevögel.

Obst, Nüsse, Pilze sind keine Nahrung für Igel, ihr kurzer Magen-Darm-Trakt kann pflanzliche Kost gar nicht aufschließen.

## 1.8 Feinde | Gefahren

Igel zählen zur Beute von Uhu, Fuchs und Dachs.

Hunde können erwachsene Igel, Katzen ein Igeljunges töten.

Diese Verluste spielen jedoch für das Überleben der Art keine Rolle.

Unmittelbare Gefahr droht dem einzelnen Igel insbesondere durch menschliches Tun, beispielsweise unachtsamen Einsatz von Gartengerät oder wenig tierfreundliches und nicht bremsbereiten Verhaltens im Straßenverkehr, speziell in

## 1.7 Питание

Ежи являются ночными насекомоядными.

Их основной рацион составляют жуки, личинки ночных бабочек и дождевые черви.

Кроме того, едят личинок комаров и жуков, улиток, пауков, сороконожек и многоножек, реже мокриц, изредка падаль.

Части растений попадают в пищу только случайным образом вместе с добычей животных.

Мелкие млекопитающие, лягушки и змеи, а также молодые птицы не являются частью пищевого спектра, их едят только в исключительных случаях.

Некоторые популяции ежей на островах специализируются на кладке наземных морских птиц в отсутствие другой пищи.

Фрукты, орехи и грибы не являются пищей для ежей, их короткий желудочно-кишечный тракт вообще не может расщепить растительную пищу.

## 1.8 Враги. Опасности.

Ежи являются добычей филинов, лисиц и барсуков.

Собаки могут убить взрослых ежей, кошки могут убить ежика-детёныша.

Однако эти потери не играют никакой роли в выживании вида.

Непосредственная опасность угрожает отдельному ежу в частности, из-за деятельности человека, например, небрежного использования садовых инструментов или поведения, недружелюбного к животным, и

durchgrüntem Siedlungsbereichen ab Dämmerungseinbruch.

Auch ungesicherte Kellerschächte und Kellertreppen im Freien sowie Gartenteiche mit steilen Ufern sind Gefahrenquellen.

Die vielfältigen Eingriffe der Menschen in die Natur, beispielsweise durch Zerschneidung von Landschaft, intensive Landwirtschaft und den Einsatz von Pestiziden und Herbiziden sowie die vielfach „sterile“, nicht naturnahe Gestaltung privater Gärten, verschlechtern bzw. reduzieren die Lebensräume der Igel, und vernichten außerdem Unterschlupf- bzw. Nistmöglichkeiten und Nahrungstiere.

### 1.9 Nestbau

Im Lauf eines Sommers bewohnen Igel mehrere oft wenig sorgfältig errichtete Nester, die aber selten längere Zeit benützt werden.

Manchmal ruhen sie tagsüber auch nur in hohem Gras.

Haltbarer konstruiert sind die Nester, in denen Igelmütter ihre Jungen aufziehen und die Winterschlafnester, die gut wärmeisoliert und möglichst regen- und schneedicht sein müssen.

### 1.10 Fortpflanzung

Je nach Witterung und Klima liegt die Paarungszeit zwischen Mai und August.

In Deutschland werden aufgrund einer aktuellen Studie rund 50 % der Igel im August geboren, weitere 30 % im

neжелания тормозить на дороге, особенно в зеленых районах поселений после заката.

Незащищенные подвальные шахты и наружные подвальные лестницы, а также садовые пруды с крутыми берегами также являются источниками опасности.

Разнообразное вмешательство людей в природу, например, путем разрезания ландшафта, интенсивного сельского хозяйства и использования пестицидов и гербицидов, а также часто „стерильное“, не похожее на природу проектирование частных садов, ухудшает или сокращает среду обитания ежей, а также уничтожает укрытия, соответственно, возможности гнездования и кормления животных.

### 1.9 Строительство гнезда.

В течение лета ежи населяют несколько гнезд, часто плохо устроенных, но редко используемых в течение длительного периода времени.

Иногда они просто отдыхают днем в высокой траве.

Гнезда, в которых самки выращивают своих детенышей, и гнезда для зимней спячки, которые должны быть хорошо изолированы и максимально защищены от дождя и снега, более долговечны.

### 1.10 Размножение

В зависимости от погоды и климата брачный сезон длится с мая по август.

Согласно недавнему исследованию, около 50% ежей в Германии рождаются в августе, а еще 30% — в

September.

Nur in besonders warmen Regionen sind frühere Würfe üblich und nachgewiesen.

Zweitwürfe sind äußerst selten, sie kommen manchmal in klimatisch besonders begünstigten Gebieten vor.

Nach einer Tragzeit von 35 Tagen werden zwei bis zehn, im Durchschnitt fünf Junge mit einem Gewicht von 15 bis 25 Gramm geboren. Augen und Ohren sind bis zum 14. Lebenstag geschlossen.

Die Igelin säugt die Kleinen etwa 42 Tage lang. Im Alter von 25 Tagen verlassen die Jungen erstmals das Nest und beginnen selbst Insektennahrung zu suchen.

Mit sechs Wochen sind die Jungtiere selbstständig.

### 1.11 Sozialverhalten

Igel sind Einzelgänger.

Nur in der Paarungszeit kommen sich die Stacheltiere näher, ansonsten interessieren sie sich nicht für Artgenossen.

Mit der Jungenaufzucht haben die Männchen nichts zu tun, sie paaren sich mit mehreren Igelinnen.

Wurfgeschwister trennen sich mit Erreichen der Selbstständigkeit, jeder Jungigel sucht sich einen eigenen Lebensraum.

### 1.12 Winterschlaf

Die nahrungsarmen Monate überbrücken Igel, indem sie winterschlafen.

Sie fressen sich im Spätsommer und Frühherbst ein Fettpolster als Energiespeicher an.

сентябре.

Более ранние пометы являются нормой и доказаны только в особо теплых регионах.

Вторые пометы крайне редки, иногда они встречаются в особо благоприятных климатических районах.

После 35-дневного периода беременности рождается от двух до десяти, в среднем пять детенышей весом от 15 до 25 граммов. Глаза и уши закрыты до 14-го дня жизни.

Самка кормит малышкой около 42 дней. В возрасте 25 дней детеныши впервые покидают гнездо и сами начинают искать корм в виде насекомых.

В шесть недель детеныши становятся самостоятельными.

### 1.11 Социальное поведение.

Ежи — одиночки.

Колочие животные сближаются только в брачный период, в остальном сородичи их не интересуют.

Самцы никакого отношения к воспитанию молодняка не имеют, они спариваются с несколькими самками ежей.

Помётные братья и сестры расходятся, когда становятся самостоятельными, каждый молодой ёжик ищет себе место обитания.

### 1.12 Зимняя спячка

Ежи переживают месяцы, когда еды мало, впадая в спячку.

В конце лета и начале осени они съедают жировую ткань для накопления энергии.

Im Winterschlaf ist ihre Herztätigkeit von ca. 180 Schlägen pro Minute auf etwa 8 Schläge verringert; sie atmen nur 3 bis 4mal anstatt 40 bis 50mal pro Minute.

Die Körpertemperatur sinkt von 36° C bis zu einem Minimum von ca. 5° C ab, ist aber immer höher als die Umgebungstemperatur.

Während des Winterschlafs verlieren Igel 20 bis 30 % ihres Körpergewichts. Dank der auf ein Minimum herabgesetzten Körperfunktionen können sie mehrere Monate ohne Futter auskommen.

## Hilfsbedürftigkeit | Rechtsgrundlagen

Generell ist es verboten, Tiere der besonders geschützten Arten – und dazu zählt der Igel – aus der Natur zu entnehmen.

Die Ausnahmebestimmungen des Bundesnaturschutzgesetzes gestatten jedoch, verletzte, kranke und hilflose Tiere in Obhut zu nehmen, um sie gesund zu pflegen bzw. aufzuziehen.

Speziell für Igel sind diese Kriterien folgendermaßen auszulegen:

### 2.1 Kriterien der Hilfsbedürftigkeit

#### 2.1.1 Verletzte Igel

Oft lassen schon Fundort und -umstände (Straße, Bau- und Gartenarbeiten) Verletzungen vermuten.

Verdrehte Gliedmaßen, Lahmheit, Blut, Eitergeruch, Fremdkörper am Igel (z.B. Schnur, Draht, Gummis) weisen ebenfalls auf Verletzungen hin.

#### 2.1.2 Kranke Igel

Во время спячки их частота сердечных сокращений снижается примерно со 180 ударов в минуту до примерно 8 ударов; они дышат только 3-4 раза в минуту вместо 40-50 раз.

Температура тела падает с 36°С до минимума около 5°С, но всегда выше температуры окружающей среды.

Во время спячки ежи теряют от 20 до 30% массы тела.

Благодаря сведенным к минимуму функциям организма они могут обходиться без еды несколько месяцев.

Оказание помощи. Правовые основы.

Вообще запрещено брать из дикой природы животных особо охраняемых видов, в том числе ежей.

Однако исключительные положения Федерального закона об охране природы позволяют заботиться о раненых, больных и беспомощных животных, чтобы выкормить их или восстановить их здоровье.

Специально для ежей эти критерии можно интерпретировать следующим образом:

#### 2.1 Критерии для оказания помощи.

##### 2.1.1. Раненый ёж.

Место и обстоятельства находки (дорожные, строительные и садовые работы) часто указывают на травмы.

Исключенные конечности, хромота, кровь, запах гноя, посторонние предметы на ежике (например, шнур, проволока, резинки) также указывают на травмы.

##### 2.1.2. Больной ёж.

Таких животных обычно можно

Solche Tiere erkennt man meist daran, dass sie scheinbar tagsüber Futter suchen, herumlaufen, -torkeln oder -liegen.

Kranke Igel sind apathisch, rollen sich kaum ein, sind oft mager (Einbuchtung hinter dem Kopf, herausstehende Hüftknochen).

Ihre Augen stehen nicht halbkugelig vor, sie sind eingefallen, schlitzförmig. Auf kranken, verletzten und schwachen Tieren sitzen in der warmen Jahreszeit häufig Schmeißfliegen, die dort ihre Eier ablegen.

Nicht hilfsbedürftig sind dagegen meist Igel, die aufgestört wurden.

Wenn Laub- oder Reisighaufen entfernt, Holzstapel abgebaut, in Gärten und Parks gearbeitet wird, Baumaßnahmen im Gange sind oder Hunde herumstöbern, können Igelnerster zerstört werden.

Dann sucht auch ein gesundes Tier tagsüber einen neuen Unterschlupf.

### 2.1.3 Verwaiste Igelsäuglinge

Sie gehören zur Kategorie „hilflose Tiere“, denn sie sind zwar oft (noch) gesund, können sich aber nicht selbstständig warmhalten oder ernähren.

Igelbabys, die sich tagsüber außerhalb ihres Nestes befinden, noch geschlossene Augen und Ohren haben und sich womöglich kühl anfühlen, sind mit Sicherheit mutterlos.

Bei tagaktiven Igeljungen um 100 g Körpergewicht muss man ebenfalls davon ausgehen, dass sie verwaist sind. Solche Igelchen brauchen sofort fachmännische Hilfe!

узнать по тому, что они как бы ищут пищу, бегают, шатаются или лежат в течение дня.

Больные ежи апатичны, почти не сворачиваются, часто тощие (вмятина за головой, выступающие тазовые кости).

Их глаза не полусферические, они впалые, щелевидные.

В теплое время года мясные мухи часто садятся на больных, травмированных и ослабленных животных и откладывают там свои яйца.

С другой стороны, потревоженные ежи обычно не нуждаются в помощи.

Гнезда ежей могут быть разрушены, когда убраны кучи листьев или хвороста, разобраны кучи дров, ведутся работы в садах и парках, ведутся строительные работы или рыщут собаки.

Тогда даже здоровое животное будет искать новое убежище в течение дня.

### 2.1.3 Осиротевшие ежи.

Они относятся к категории «беспомощных животных», потому что, хотя они часто (все еще) здоровы, они не могут согреться или прокормить себя.

Маленькие ежики, которые днем находятся вне гнезда, с закрытыми глазами и ушами и могут быть холодными на ощупь, скорее всего, остались без матери.

В случае с активными днём молодыми ежами весом около 100 г также следует считать их сиротами. Таким маленьким ёжикам срочно нужна профессиональная помощь!

### 2.1.4 Ёжики с недостаточным весом.

## 2.1.4 „Untergewichtige“ Jungigel

Vor etwa 30 Jahren einigten sich Fachleute darauf, dass Jungigel Anfang November um 500 Gramm wiegen sollten, damit sie eine gute Chance haben, den Winterschlaf lebend zu überstehen.

Diese Einschätzung hat sich in der Praxis bestätigt, wie entsprechende Statistiken zeigen.

Von den über 6000 Igel, die in den Monaten Oktober bis Dezember der Jahre 1997–2004 in Berliner Igelstationen eingeliefert wurden, wogen weniger als 7 % zwischen 450 und 550 Gramm!

Auffällig, meist durch Tagaktivität, wurden vor allem wesentlich leichtere Jungigel.

Dafür gibt es zwei Gründe:

- Schlechtes Nahrungsangebot im Spätherbst.
- Massenbefall mit Innenparasiten oder andere Krankheiten

Diese beiden Ursachen beeinflussen sich gegenseitig:

Je schwächer ein ursprünglich gesunder Jungigel aufgrund des Nahrungsmangels wird, desto weniger Abwehrkräfte kann er parasitären und oft sekundären bakteriellen Infektionen entgegensetzen, zumal sein Immunsystem noch nicht ausgereift ist.

Kann man im Oktober oft mit Zufütterung helfen, so ist es dafür im November und Dezember meist zu spät, d.h. je später im Jahr ein Jungigel unter 500 Gramm gefunden wird, desto wahrscheinlicher ist er krank und

Oколо 30 лет назад эксперты сошлись во мнении, что в начале ноября молодые ежи должны весить около 500 граммов, чтобы у них были хорошие шансы пережить зимнюю спячку.

Эта оценка подтвердилась на практике, как показывают соответствующие статистические данные.

Из более чем 6000 ежей, доставленных в центры ежей в Берлине в период с октября по декабрь 1997-2004 годов, менее 7% весили от 450 до 550 граммов!

Бросались в глаза более светлые молодые ежи, в основном из-за дневной активности.

Есть две причины:

- Плохое питание поздней осенью
- Массовое заражение внутренними паразитами или другими заболеваниями

Эти две причины влияют друг на друга:

Чем слабее становится изначально здоровый молодой ежик из-за недостатка пищи, тем меньше защитных сил у него будет противостоять паразитарным и часто вторичным бактериальным инфекциям, тем более что его иммунная система еще не полностью сформирована.

Если часто можно помочь подкормкой в октябре, то в ноябре и декабре для этого обычно уже поздно, т.е. чем позже в году найдется молодой ежик весом менее 500 граммов, тем вероятнее, что он заболеет и умрет без медицинского

würde ohne medizinische Behandlung sterben.

2.1.5 Igel, die nach Wintereinbruch, d.h. bei Dauerfrost und/oder Schnee, aktiv sind

Solche Igel findet man ebenfalls vornehmlich am Tag.

Es kann sich um kranke oder schwache Alttiere handeln, öfter aber sind es Jungtiere, die spät geboren, evtl. auch krank sind und/oder sich wegen des geringen Nahrungsangebots im Herbst kein für den Winterschlaf ausreichendes Fettpolster anfressen konnten.

2.2 Rechtsgrundlagen die Igelhilfe in Deutschland betreffend

Alle rund um Igelschutz und Igelhilfe geltenden Rechtsvorschriften bzw. sämtliche aktuell für die tierärztliche ethische Verpflichtung, Versorgung, Medikation und Behandlung von hilfsbedürftigen Igeln relevanten Gesetze und Vorschriften sind hier in den themenzentriert wesentlichen Auszügen mit Stand August 2021 abgedruckt bzw. wörtlich zitiert;

Aufnahme | Erstversorgung |  
Untersuchung | Diagnostik |  
Therapieformen

Ziel jeder Behandlung eines hilfsbedürftigen Igels muss die Rehabilitation, also das in der Natur überlebensfähige Tier sein!

3.1 Aufnahme

Wird der Igelpatient vorgestellt, ist

лечения.

2.1.5 Ежи, которые активны после наступления зимы, то есть во время постоянных морозов со снегом или без.

Таких ежей тоже можно встретить преимущественно днем.

Это могут быть больные или слабые старые животные, но чаще всего это детеныши, которые рождаются поздно, возможно. также заболели и/или не смогли съесть жировую подушку, достаточную для зимней спячки, из-за низкого потребления пищи осенью.

2.2 Правовые основы, касающиеся помощи ежам в Германии

Все законодательство и правила, касающиеся защиты от ежей и помощи ежам, а также все законы и правила, касающиеся ветеринарных этических обязательств, ухода, лечения и лечения нуждающихся в помощи ежей, в настоящее время напечатаны или опубликованы здесь в основных выдержках по состоянию на август 2021 года. цитируются дословно.

Приём, первичная помощь, обследование, диагностика, формы терапии.

Целью любого лечения нуждающегося в помощи ежа должна быть реабилитация, так как это животное, живущее в природе!

3.1 Приём

Если представлен пациент-еж, всегда следует следить за тем, чтобы

grundsätzlich zu beachten, dass die Tiere sich in möglichst ruhiger Umgebung ohne Fremdgeräusche entspannen und dass sie zunächst durch externe Wärmezufuhr zu normaler Körpertemperatur gelangen, um überhaupt behandlungsfähig zu sein

Bei voraussichtlich umfangreichen medizinischen Maßnahmen gilt es abzuwägen, ob das betroffene Tier im Sinne der Rechtsvorschriften nach erfolgreicher Therapie und Behandlung gesund in die Freiheit entlassen werden kann oder ob eine Euthanasie angezeigt ist, falls dies ausgeschlossen scheint.

### 3.1.1 Unterbringung

Jeder Igelpflegling muss bei stationärer Aufnahme und /oder beim FINDER einzeln und in einem warmen Raum bei etwa 18–20° C untergebracht werden.

Der Raum muss Tageslichteinfall haben.

Das Gehege mobiler aktiver Igel sollte eine Grundfläche von 2 m<sup>2</sup> haben und ausbruchssicher sein, also 50 cm hoch.

Igelfindern sollen diese Maße als Richtwert genannt werden.

Für Igelpatienten, deren Bewegungsdrang bewusst eingeschränkt sein soll, etwa bei verletzten Tieren, sowie bei kranken Igel, die nur kurzzeitig in Obhut und Behandlung einer Tierarztpraxis oder Igelstation verbleiben, sind auch geschlossene Boxen von circa 75x60 cm Grundfläche und 35 cm Höhe hinreichend tolerabel.

### 3.1.2 Dokumentation

животные отдыхали в как можно более тихой обстановке без посторонних шумов, и чтобы они сначала достигли нормальной температуры тела за счет внешнего подвода тепла, чтобы вообще иметь возможность лечиться.

Ожидается, что в случае обширных медицинских мер будет принято решение, может ли пострадавшее животное быть выпущено после успешной терапии в соответствии с законодательством, или показана эвтаназия, если это будет единственным вариантом.

### 3.1.1 Размещение

Каждый ёж должен содержаться индивидуально и в теплом помещении при температуре около 18-20° при поступлении в клинику или по инициативе нашедшего. Комната должна иметь дневное освещение.

Вольтер для подвижных, активных ежей должен иметь площадь 2 м<sup>2</sup> и быть защищенным от побега, т.е. высотой 50 см.

Нашедшие ежей должны учитывать эти параметры.

Для ежей, чье движение должно быть преднамеренно ограничено, например, в случае травмы или болезни, которые остаются на попечении и лечении в ветеринарной клинике или станции ежей только в течение короткого времени, закрытые боксы с площадью около 75x60 см и высотой 35 см также пригодны.

### 3.1.2 Документация

Der Routine in der Tierarztpraxis entsprechend müssen auch Igelpatienten erfasst, Eingriffe, Behandlung, Medikation und Krankheitsverlauf dokumentiert werden.

Es ist erforderlich, die Igel Daten neben dem Vorstellungs- bzw.

Aufnahmedatum und den Adress- sowie Kontaktdaten des Finders bzw. Bringers durch Funddatum, Fundort, Fundumstände und Grund der Vorstellung zu ergänzen.

Insbesondere für die Rehabilitation des Wildtiers sind diese Angaben wichtig. Der Verlauf der Pflege und ebenso die Gewichtsentwicklung von der Vorstellung bzw. Aufnahme bis zur Auswilderung sind in einem Pflegeprotokoll zu dokumentieren. Hier sollten Tierarztpraxis und Pfleger kooperieren.

Solche Protokolle sind nicht allein für den Igel pflegling wichtig, sondern sie dienen auch künftigen wissenschaftlichen Studien über Igel als Patienten in der Kleintierpraxis und deren Behandlung.

Zumal der Igel das am häufigsten in der Tierarztpraxis vorgestellte heimische Wildtier ist, sind solche Forschungsarbeiten bedeutsam und hilfreich für die Praxis.

### 3.2 Erstversorgung

#### 3.2.1 Wärmen

Die Bauchseite des Igels sollte sich so warm anfühlen wie die eigene Hand, ansonsten ist das Tier unterkühlt und muss zunächst aufgewärmt werden, bevor medikamentöse Maßnahmen oder auch Zwangsernährung durchgeführt werden dürfen!

В соответствии с порядком в ветеринарной практике, ежи также должны быть зарегистрированы, вмешательства, лечение, лекарства и течение болезни должны быть задокументированы.

Необходимо дополнить данные о еже датой находки, местом, где он был найден, обстоятельствами находки и причиной обращения, кроме даты предъявления или приема ещё и адрес и контактные данные нашедшего или принесшего. Эта информация особенно важна для реабилитации диких животных. Ход лечения, а также изменение веса с момента поступления или поступления до выписки должны быть задокументированы в журнале ухода.

Здесь должно быть сотрудничество врача и медсестры.

Такие протоколы важны не только для тех, кто ухаживает за ежами, но и служат будущим научным исследованиям ежей как пациентов в клиниках для мелких животных и их лечению.

Тем более, что еж является аборигенным диким животным, наиболее часто встречающимся в ветеринарной практике, такая исследовательская работа важна и полезна для практики.

### 3.2 Первая медицинская помощь

#### 3.2.1 Согревание

Живот ежа должен быть таким же теплым, как ваша собственная рука, в противном случае животное переохладится и его необходимо сначала согреть, прежде чем можно будет применять лекарства или принудительно кормить!

Для этого помещают ежа на грелку

Dazu setzt man den Igel auf eine handwarme Wärmflasche, oder auf Wärmequellen, die in der Reptilienhaltung üblich sind, wie beispielsweise ein „Snuggle safe“, „Heizmatten“ oder sog. „Heat Packs“, und deckt das Tier mit einem Handtuch zu.

Rotlicht ist als externe Wärmezufuhr nicht empfehlenswert, da es relativ schnell auf die Haut austrocknend wirken kann, elektrische Heizkissen für Menschen sind grundsätzlich tabu.

Dem Igel sollte das Verlassen der Wärmequelle möglich sein, falls ihm zu warm wird.

Dementsprechend viel Platz ist also zu gewährleisten.

Infolge Überhitzens kann ein Kreislaufkollaps drohen.

### 3.2.2 Aufbaubehandlung bei schwachen Igeln

Kombinationen aus Elektrolytlösungen, Aminosäurenlösung und Vitaminen sind empfehlenswert.

Je nach Größe und Zustand bzw. Austrocknungsgrad des Igels verabreicht man bis zu 20 ml/100 g KGW/ Tag in mehreren Gaben körperwarm.

Zur Vermeidung einer Hyperglykämie sollte die Glukosezufuhr (Glukose 5 %ig) maximal 4 ml je kg KGW/Stunde nicht überschreiten. Ist der Igel fähig zu schlucken, sollte er mit geeigneten Präparaten zwangsgefüttert werden, bis er selbst zu fressen beginnt.

Bei nahezu moribunden Tieren lohnt sich der Versuch, z.B.

für die Hände oder auf Wärmequellen, die für Reptilien, wie zum Beispiel „Snuggle safe“, „Heizmatten“ oder sog. „Heat Packs“, und das Tier mit einem Handtuch zu bedecken.

Rotes Licht wird nicht empfohlen, da es relativ schnell auf die Haut austrocknend wirken kann, elektrische Heizkissen für Menschen sind grundsätzlich tabu. Dem Igel sollte das Verlassen der Wärmequelle möglich sein, falls ihm zu warm wird. Dementsprechend viel Platz ist also zu gewährleisten. Infolge Überhitzens kann ein Kreislaufkollaps drohen.

Rotes Licht wird nicht empfohlen, da es relativ schnell auf die Haut austrocknend wirken kann, elektrische Heizkissen für Menschen sind grundsätzlich tabu. Ein Igel sollte die Möglichkeit haben, die Wärmequelle zu verlassen, falls er zu warm wird. Dementsprechend ist genügend Platz zu gewährleisten. Ein Überhitzen kann zu einem Kreislaufkollaps führen.

Ein Igel sollte die Möglichkeit haben, die Wärmequelle zu verlassen, falls er zu warm wird. Dementsprechend ist genügend Platz zu gewährleisten. Ein Überhitzen kann zu einem Kreislaufkollaps führen.

Ein Igel sollte die Möglichkeit haben, die Wärmequelle zu verlassen, falls er zu warm wird. Dementsprechend ist genügend Platz zu gewährleisten. Ein Überhitzen kann zu einem Kreislaufkollaps führen.

### 3.2.2 Algorithmus der Behandlung bei geschwächten Eiern

Es wird empfohlen, Elektrolyt-Lösungen, Aminosäure-Lösungen und Vitamine zu kombinieren.

Je nach Größe und Zustand bzw. Austrocknungsgrad des Eies verabreicht man bis zu 20 ml/100 g KGW/ Tag in mehreren Gaben körperwarm.

Zur Vermeidung einer Hyperglykämie sollte die Glukosezufuhr (Glukose 5 %ig) maximal 4 ml je kg KGW/Stunde nicht überschreiten. Ist das Ei fähig zu schlucken, sollte es mit geeigneten Präparaten zwangsgefüttert werden, bis es selbst zu fressen beginnt.

Bei nahezu moribunden Tieren lohnt sich der Versuch, z.B. für die Hände oder auf Wärmequellen, die für Reptilien, wie zum Beispiel „Snuggle safe“, „Heizmatten“ oder sog. „Heat Packs“, und das Tier mit einem Handtuch zu bedecken. Rotes Licht wird nicht empfohlen, da es relativ schnell auf die Haut austrocknend wirken kann, elektrische Heizkissen für Menschen sind grundsätzlich tabu. Ein Igel sollte die Möglichkeit haben, die Wärmequelle zu verlassen, falls er zu warm wird. Dementsprechend ist genügend Platz zu gewährleisten. Ein Überhitzen kann zu einem Kreislaufkollaps führen.

Serumelektrolytlösung intraperitoneal zu verabreichen; der Erfolg ist z.T. frappierend.

электролитов сыворотки; успех иногда поразителен.

\_\_\_\_\_

